

Deschatelets, Gilles et Isabelle Bourgey. *REFDOC : guide bibliographique des ouvrages généraux de référence*. 3e éd. Montréal : École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, 1998. xxv, 435 p.

Nicole Dufresne

Volume 45, Number 2, April–June 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1032768ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1032768ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

ISSN

0315-2340 (print)

2291-8949 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Dufresne, N. (1999). Review of [Deschatelets, Gilles et Isabelle Bourgey. *REFDOC : guide bibliographique des ouvrages généraux de référence*. 3e éd. Montréal : École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, 1998. xxv, 435 p.] *Documentation et bibliothèques*, 45(2), 85–86.  
<https://doi.org/10.7202/1032768ar>

Tous droits réservés © Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), 1999

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Deschatelets, Gilles et Isabelle Bourgey. **REFDOC: guide bibliographique des ouvrages généraux de référence**. 3<sup>e</sup> éd. Montréal: École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, 1998. xxv, 435 p.

Gilles Deschatelets et Isabelle Bourgey nous présentent la troisième édition du *Guide bibliographique des ouvrages généraux de référence*. La première édition du *Guide*, en 1990, a marqué le lancement du programme REFDOC. Le système d'information REFDOC a « pour objectif de recenser le plus exhaustivement possible, d'analyser et de promouvoir les ouvrages de référence de langue française par la diffusion de produits bibliographiques analytiques ». Le volume portait le titre de *Bulletin bibliographique des ouvrages de référence; Partie 1: Les ouvrages généraux*. Il avait 248 pages et comprenait 950 notices. L'édition imprimée était accompagnée d'une version sur disquette.

La deuxième édition, publiée en 1991, avait le même titre. Elle avait 327 pages et comprenait 1345 notices. Il n'y avait pas de version électronique.

La présente édition comprend 1450 notices, dont 867 en langue française et 714 en langue anglaise. Elle est doublée d'une version informatique logée dans le site Internet de l'Université de Montréal: (<http://net.tecsult.com/udem/>). De plus, le site Web de REFDOC, hébergé par la BIEF (Banque internationale d'information sur les États francophones) contiendra divers fichiers qui viendront compléter le présent guide: fichier des extraits reproduits à titre d'illustration, fichier des éditeurs et des fournisseurs (avec leurs adresses), fichier de l'évaluation détaillée de chaque ouvrage, fichier des définitions (de chaque type d'ouvrages), un tutoriel sur les principes et les techniques d'une recherche d'information (imprimée ou électronique). L'adresse de ce site est (<http://www.accbief.org/>). Pour le moment la version électronique et la version imprimée sont identiques.

Les ouvrages de consultation nous permettent de trouver rapidement de nombreux renseignements sur tous les sujets et ainsi de pallier les lacunes de notre mémoire incapable de suivre le rythme d'accroissement des connaissances et

des données. Ils sont une source d'information et aussi de plaisir. Combien de jeunes ont développé le goût d'apprendre en consultant l'*Almanach populaire Beauchemin*, qui n'est d'ailleurs pas mentionné dans le guide? Combien de personnes ont utilisé un dictionnaire comme arbitre pour régler un différend lors d'une partie de scrabble?

Un ouvrage de référence est, selon la définition de Marcelle Beaudiquez citée par les auteurs: « un ouvrage destiné à procurer une information directe ou indirecte, le plus rapidement possible, et dont le classement facilite la consultation<sup>1</sup> ». Les ouvrages de référence deviennent de plus en plus nombreux à mesure que les années passent. Certains d'entre eux sont généraux, d'autres sont spécialisés. Il faut donc un guide pour s'y retrouver.

Le *Guide* contient une longue introduction dans laquelle on nous fait part de la politique de recension et d'analyse des ouvrages. On nous indique tout d'abord que l'on n'inclut dans le guide que les ouvrages de référence généraux, la dernière édition ou une édition courante. Les critères de sélection retenus par les auteurs sont les suivants: des ouvrages multidisciplinaires, des ouvrages qui peuvent avoir un intérêt local pour la francophonie aussi bien que des ouvrages qui présentent un intérêt général. L'inventaire des volumes en langue française doit être le plus exhaustif possible. Les ouvrages anglophones retenus sont de portée internationale, très connus, sans contrepartie francophone.

Les notices bibliographiques recensent des ouvrages sur divers supports. Il y a deux notices lorsque le contenu d'un ouvrage est semblable mais présenté sur des supports différents. On trouve alors la mention de l'autre fiche dans le champ « notice associée » ou « autre support ». Ce cas est illustré, par exemple, par l'*Encyclopaedia Universalis* dont il existe une version imprimée et une version sur cédérom. Lorsque le contenu est vraiment différent, les documents sont traités comme tel et une nouvelle notice est créée pour chacun. Les notices de l'*Index de l'actualité*, un imprimé, et de *Actualités/Québec* sur cédérom illustrent ce cas. Lorsqu'un document électronique regroupe plusieurs volumes précédemment publiés, on fait un lien du document électronique à l'imprimé mais pas le contraire. C'est le cas de *Bibliorum*, un cédérom qui

contient plusieurs ouvrages de la maison Larousse.

Lorsqu'il y a plusieurs formats du même document sur un même support, celui qu'on est le plus susceptible de retrouver dans les bibliothèques est privilégié: l'édition ordinaire plutôt que l'édition en livre de poche ou l'édition de luxe. La notice est rédigée à partir de l'édition la plus récente. Le plan de classement détaillé nous est ensuite présenté.

Un ouvrage de référence constitue déjà une grande source de connaissances. Que dire alors d'un guide qui en présente 1450? Feuilletter un tel ouvrage constitue une excellente occasion d'apprendre et aussi de s'amuser et de rêver.

J'aimerais vous citer quelques exemples illustrant l'un ou l'autre de ces aspects. Il y a d'abord les définitions des différents genres de documents qui sont d'un très grand intérêt pour les bibliothécaires de référence et pour toutes les personnes intéressées à ce genre d'ouvrage. Comme plusieurs d'entre eux vous le diront, ce sont toujours les réponses aux demandes les plus simples et évidentes qui entraînent les démarches les plus compliquées. Faisons un essai avec cette question: « Qu'est-ce qu'un dictionnaire? » Bien sûr, tout le monde connaît la réponse et la connaît même par son nom de famille, Larousse ou Robert. Dans cet ouvrage, on apprend cependant qu'il y a toutes sortes de dictionnaires: dictionnaires de langues, onomastiques, encyclopédiques, etc. On y trouve non seulement la définition de ce que sont des dictionnaires généraux mais aussi celle des dictionnaires spécialisés.

Certains titres suscitent la curiosité comme *Le Patois de Montvalezan-La Rosière, Haute Tarentaise, Savoie: dictionnaire*; d'autres ravivent nos souvenirs, *Le Sel des mots: glossaire madelinot*, par exemple. Dans la section du dictionnaire de langue, on donne le signalement de dictionnaires de langues moins courantes, parlées par de petites populations locales en Afrique ou en Asie. Dans les autres genres de documents décrits, on retrouve des ouvrages qui répondent davantage aux besoins des bibliothécaires: des classiques comme *British humanities index* ou *Canadian business and current affairs full text* et aussi des ouvrages qui répon-

1. Beaudiquez, Marcelle. 1983. *Guide de bibliographie générale: méthodologie et pratiques*. Paris: Sour. p. 33

dent à des besoins plus précis encore comme le *Répertoire international des organismes de jeunesse* ou le *Dictionnaire des jeux de société*.

Une des sections du répertoire s'intitule «Les dépanneurs». On y présente des ouvrages utiles pour des bibliothèques publiques mais aussi pour des particuliers : des guides à l'usage des consommateurs, des listes de fêtes et d'anniversaires ou des curiosités comme un dictionnaire d'onomatopées intitulé *Ces mots qui font du bruit* ou le *Guide des nouveautés qui nous changent la vie*.

Pour se retrouver dans le guide imprimé, il y a un index KWOC. Dans le site Internet, il y a un outil de recherche qui permet de faire une recherche simple ou une recherche avancée. La recherche simple se fait par un mot du titre ou par auteur. La recherche avancée permet de lier plusieurs éléments par un opérateur booléen.

L'introduction du guide constitue une source intéressante pour connaître les définitions des divers types d'ouvrages de consultation. La banque de notices s'accroît d'une édition à l'autre et l'on nous promet des mises à jour plus fréquentes ainsi que de nouveaux index sur le site Internet. Ce guide peut répondre aux besoins de nombreuses bibliothèques pour le choix d'ouvrages de référence généraux.

**Nicole Dufresne**

Bibliothèque de l'Assemblée nationale

---

*Krahn, Harvey et Graham S. Lowe. 1998. L'utilisation des capacités de lecture en milieu de travail au Canada (Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes). Statistique Canada, catalogue 4, no. 89-552 MPF. Ottawa: Statistique Canada et Développement des ressources humaines Canada.*

---

L'étude de Krahn et Lowe, deux professeurs de sociologie de l'Université d'Alberta, est l'une des monographies découlant de l'EIAA, l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes. Cette enquête, tenue à l'automne 1994, est une initiative de sept pays : l'Allemagne, les États-Unis, les Pays-Bas, la Pologne, la Suisse et le Canada. Elle visait à « créer des profils d'alphabétisme nationaux comparables en évaluant les capacités de lecture à l'aide de techniques de mesure avancées utilisant du matériel provenant d'applications du monde réel ».

Les monographies de Statistique Canada, préparées grâce à la base de données de l'EIAA, veulent mettre l'accent sur des questions actuelles telles que la formation continue, les capacités de lecture et l'état de santé des personnes âgées ou la sécurité économique.

Précisons-le tout de suite, dans l'EIAA et dans cette monographie *L'utilisation des capacités de lecture en milieu de travail au Canada*, l'alphabétisme n'est pas simplement l'antonyme de l'analphabétisme : « Il s'agit plutôt d'une répartition continue des aptitudes qui dépend du genre d'information et de la complexité des tâches présentées ».

Trois mesures de capacités de lecture ont été retenues dans l'enquête et exploitées dans la démarche de Krahn et Lowe : la compréhension de textes suivis, la compréhension de

# La collection

## Gestion documentaire

en mode graphique

de **COBA**

### COBA Documents

Pour la gestion des documents actifs, semi-actifs, inactifs, le plan de classification et le calendrier de conservation de tous types d'organismes.

### COBA Centre de préarchivage

Pour la gestion de boîtes de classement en entrepôt et leur contenu.

### COBA Bibliothèque

Solution intégrée : modules de catalogage, de recherche, d'impression de rapports, gestion des périodiques, gestion des prêts, etc.

**COBA**  
LOGICIELS DE GESTION

955, rue Bergar  
Laval (Québec) H7L 4Z6  
Téléphone : (514) 334-8466  
Télécopieur : (450) 629-1981  
Internet : <http://www.coba.net>